

**ПАМЯТКА ПО ВОПРОСАМ
ПОЛУЧЕНИЯ ОБРАЗОВАНИЯ
для беженцев, лиц, которым предоставлена
дополнительная защита
в Республике Беларусь, и лиц,
ходатайствующих о предоставлении
статуса беженца или дополнительной защиты
в Республике Беларусь**



**MEMO ON EDUCATION
for refugees, persons granted subsidiary
protection in the Republic of Belarus
and applicants for refugee status or subsidiary
protection in the Republic of Belarus**

УДК [325.1+342.7-054.7](476)(083.132)
ББК 67.404(4Бел)
П15

Настоящая публикация подготовлена Международным общественным объединением по научно-исследовательским и информационно-образовательным программам «Развитие» в рамках совместного проекта ЕС — УВКБ ООН «Интеграция беженцев в Беларуси, Молдове и Украине (фаза I)»



Международное общественное объединение по научно-исследовательским и информационно-образовательным программам «Развитие»
220072, Минск, ул. Академическая, 25, комн. 406, тел./факс (017) 284 00 13
e-mail: evolutio@evolutio.info, Internet: <http://www.evolutio.info/>



Данный проект софинансируется
по линии Европейского союза



Данный проект софинансируется
и реализуется УВКБ ООН



Министерство внутренних дел Республики Беларусь
является национальным координатором проекта

Мнения, выраженные в настоящей публикации, могут не совпадать с мнением Европейской комиссии

Справочное издание

Памятка по вопросам получения образования
для беженцев, лиц, которым предоставлена дополнительная защита
в Республике Беларусь, и лиц, ходатайствующих о предоставлении
статуса беженца или дополнительной защиты в Республике Беларусь

На русском, английском и персидском языках

Подписано в печать 10.11.2010. Формат 60х90^{1/16}. Бумага мелованная.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 2,50. Уч.-изд. л. 2,06.

Тираж 500 экз. Заказ 52.

Издательство «Тесей» ООО. ЛИ № 02330/0494359 от 01.04.2009.

Ул. В. Хоружей, 31а-511, 220002, Минск.

Отпечатано с готового оригинала-макета заказчика в ООО «НиктаграфиксПлюс».

ЛП № 02330/0494134 от 03.04.2009.

Ул. Красновоздушная, 5/1Н-5, 220030, Минск.

В соответствии с законодательством Республики Беларусь беженцы (лица, которым предоставлен статус беженца в Республике Беларусь) имеют право на получение всех видов образования наравне с гражданами Республики Беларусь.

Несовершеннолетние лица, которым предоставлена дополнительная защита в Республике Беларусь (далее – лица, получившие дополнительную защиту), и несовершеннолетние лица, ходатайствующие о предоставлении статуса беженца или дополнительной защиты в Республике Беларусь (далее – лица, ходатайствующие о защите), имеют право на получение дошкольного и общего среднего образования наравне с гражданами Республики Беларусь.

Совершеннолетние лица, получившие дополнительную защиту, и совершеннолетние лица, ходатайствующие о защите, имеют право на получение всех видов образования наравне с иностранцами, временно проживающими в Республике Беларусь.

According to the Belarusian legislation, refugees (persons granted refugee status in Belarus) have the right to all kinds of education that is equal to this right of citizens of Belarus.

Minors who are granted subsidiary protection in the Republic of Belarus (hereinafter referred to as persons granted subsidiary protection) and minor applicants for refugee status or subsidiary protection in the Republic of Belarus (hereinafter referred to as asylum applicants) have the right to pre-school and general secondary education that is equal to this right of citizens of Belarus.

Adults granted subsidiary protection and adult asylum seekers have the right to all kinds of education that is equal to that right of foreign nationals temporarily residing in the Republic of Belarus.

Национальная система образования Республики Беларусь включает следующие уровни:

1. Дошкольное образование (ясли, ясли-сад, детский сад, дошкольный центр развития ребенка).
2. Общее среднее образование (1—11-е классы), включающее базовое среднее образование (1—9-е классы).
3. Среднее специальное и профессионально-техническое образование.
4. Высшее образование (университеты, академии, институты).

Прием детей в учреждения дошкольного и общего среднего образования осуществляется без вступительных испытаний на основании заявления одного из родителей или одного из их законных представителей и справки о состоянии здоровья ребенка. Прием детей в 1-й класс осуществляется, как правило, с шести лет или, в отдельных случаях, более позднего возраста.



The national education system of the Republic of Belarus includes the following levels.

1. Pre-school education (nursery, nursery-kindergarten, kindergarten, pre-school child development centre).
2. General secondary education (1—11 forms), including primary education (1—9 forms).
3. Secondary vocational and professional education.
4. Higher education (universities, academies, institutes).

Children are enrolled into pre-school and general secondary education institutions without entry examinations on the basis of the application of one of the parents or legal representatives and of the medical certificate. As a rule, children are enrolled to the 1st form at the age of 6 or, in specific cases, at an older age.



Для получения **ДОШКОЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ** родителям либо законным представителям ребенка необходимо обратиться в районный отдел (управление) образования по месту жительства или месту временного проживания, представив документ, удостоверяющий личность родителей либо законных представителей, и свидетельство о рождении ребенка. Отдел (управление) образования рассмотрит обращение (выдаст направление) и предложит дошкольное учреждение (группу) с учетом наличия в нем свободных мест, пожеланий родителей, анатомо-физиологических и индивидуальных особенностей ребенка.

Зачисление детей в дошкольное учреждение осуществляется заведующим при наличии следующих документов:

- заявления родителей или их законных представителей;
- направления, выданного учредителем дошкольного учреждения;
- свидетельства о рождении ребенка;
- выписки из медицинских документов;
- заключения врачебно-консультативной комиссии (для санаторных дошкольных учреждений (групп));
- заключения центра коррекционно-развивающего обучения и реабилитации (для детей с особенностями психофизического развития).

Для получения выписки из медицинских документов, заключения врачебно-консультативной комиссии родителям либо законным представителям ребенка необходимо обратиться в детскую организацию здравоохранения по месту жительства или временного проживания.

Для получения заключения центра коррекционно-развивающего обучения и реабилитации (для детей с особенностями психофизического развития) родителям либо законным представителям ребенка необходимо обратиться в государственный центр коррекционно-развивающего обучения и реабилитации по месту жительства или месту временного проживания.

As for **PRE-SCHOOL EDUCATION**, parents or legal representatives should apply to the district office (department) of education at the place of permanent or temporary residence, presenting identification documents of parents or legal representatives, and the child's birth certificate. The office (department) of education reviews the application (issues the referral) and offers the pre-school education institution (class) in case of vacancies in it and with the consideration of wishes of parents and physical and physiological characteristics of the child.

Children are enrolled to pre-school education institutions by the head of the institution on the basis of the following documents:

- application of parents or legal representatives;
- referral by the superior body;
- child's birth certificate;
- extract from medical documents;
- resolution of the medical commission (for sanatorium pre-school education institutions or classes);
- resolution of corrective development, education and rehabilitation centre (for mentally handicapped children).

Extracts from medical documents and resolutions of the medical commission are issued to the child's parents or legal representatives at children's health facilities at the place of permanent or temporary residence.

Resolutions of the corrective development, education and rehabilitation centre (for mentally handicapped children) are issued to the child's parents or legal representatives at the state corrective development, education and rehabilitation centre at the place of permanent or temporary residence.

Для приема детей в общеобразовательное учреждение (с целью получения **ОБЩЕГО СРЕДНЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**) родители или законные представители ребенка подают заявление на имя руководителя общеобразовательного учреждения и представляют следующие документы:

- копию свидетельства о рождении;
- медицинскую справку о состоянии здоровья;
- документы, подтверждающие право проживания семьи на территории Республики Беларусь;
- документы, подтверждающие обучение в другом государстве.

Если свидетельство о рождении ребенка отсутствует, то необходимо представить удостоверение беженца, свидетельство о предоставлении дополнительной защиты или свидетельство о регистрации ходатайства родителей или законных представителей ребенка (их ксерокопию).

Если ребенок, прибывший в Беларусь, уже обучался в школе, но не имеет документов, подтверждающих получение образования, то необходимо обратиться в школу по месту жительства или временного проживания. Ребенок пройдет аттестацию, на основании результатов которой будет определен уровень его знаний.

Порядок проведения аттестации ребенка для решения вопроса о продолжении обучения в общеобразовательных учреждениях Республики Беларусь определяется педагогическим советом общеобразовательного учреждения.



To enroll the child into the general education institution (to receive **GENERAL SECONDARY EDUCATION**), child's parents or legal representatives submit the application to the head of the general education institution and present the following documents:

- copy of birth certificate;
- medical certificate;
- documents proving the family's right to residence in the Republic of Belarus;
- documented proof of education in a foreign country.

In case the child's birth certificate is missing, the refugee identification document, certificate of subsidiary protection or certificate of the asylum application of child's parents or legal representatives (or copies of these documents) should be presented.

If the child arriving in Belarus has already been educated in school but lacks the documented proof of education, it is necessary to apply to the school at the place of permanent or temporary residence. The child will undergo assessment to establish his/her level of knowledge.

The assessment procedure prior to the continuation of general education in the Republic of Belarus is determined by the teachers' council of that institution.



На базе Государственного учреждения внешкольного воспитания и обучения **Центр творчества детей и молодежи «Эврика»** (ЦТДиМ «Эврика») управления образования Администрации Фрунзенского района г. Минска работает совместный с УВКБ ООН проект «Социализация и адаптация детей-беженцев в Беларуси». В рамках данного проекта дети из числа беженцев, лиц, получивших дополнительную защиту, и лиц, ходатайствующих о защите, могут изучать родной язык, историю и культуру страны, из которой они прибыли. ЦТДиМ «Эврика» обеспечивает изучение русского языка, помощь в изучении общеобразовательных предметов, подготовку детей к школе. ЦТДиМ «Эврика» организует досуг детей: более 600 кружков различных направлений могут принять в свой состав детей-беженцев, работают коллективы национального творчества. В рамках проекта дети имеют возможность получить профессиональную подготовку, трудоустроиться по программе «Вторичная занятость». Те, кто нуждается в психологической помощи, могут воспользоваться услугами соответствующего специалиста. В ЦТДиМ «Эврика» также функционирует родительский клуб.

В **средней школе № 136** г. Минска проводится обучение детей беженцев, лиц, получивших дополнительную защиту, и лиц, ходатайствующих о защите. В школе проводятся консультации и оказывается помощь по изучению общеобразовательных школьных предметов.

In cooperation with UNHCR, the «project of socialization and adaptation of refugee children in Belarus» is organized on the premises of the **“Center for Children and Adolescents «Evrika»”** state out-of-school institution of the Department of Education of Frunzenski district of Minsk. The project allows the children of refugees, persons granted subsidiary protection and asylum applicants to study their mother tongue and the history and culture of their country of origin. CCA «Evrika» assists in learning the Russian language and general curriculum subjects, and conducts pre-school training. CCA «Evrika» organizes the children's free time: refugee children can participate in over 600 clubs and national art groups. The project allows the children to receive pre-professional training and to find jobs within the «Secondary employment» program. Psychological assistance is provided, if necessary. Parent's club is operating at the Centre.

Minsk secondary school N 136 provides education to the children of refugees, persons granted subsidiary protection and asylum seekers. School provides counseling and assistance in learning general curriculum subjects.



Беженцы в Республике Беларусь имеют право на получение бесплатного **ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ** в государственных учебных заведениях, обеспечивающих получение профессионально-технического образования, наравне с гражданами Республики Беларусь. В частных учреждениях образования **беженцы** могут получить **профессионально-техническое образование на условиях оплаты**.

Лица, получившие дополнительную защиту (в том числе дети), и лица, ходатайствующие о защите (в том числе дети), имеют право на обучение в учреждении, обеспечивающем получение **профессионально-технического образования на условиях оплаты**, которое осуществляется на основе договоров.

В учреждения профессионально-технического образования имеют право поступать лица, имеющие общее базовое или общее среднее образование.

Для приема в учреждения, обеспечивающие **получение профессионально-технического образования**, представляются следующие документы:

- заявление на имя директора по установленной форме;
- свидетельство о базовом образовании или аттестат о среднем образовании;
- медицинская справка по форме, установленной Министерством здравоохранения;
- документы, подтверждающие права на льготы;
- 6 фотографий размером 3 x 4 см.

Кроме того, дополнительно в приемную комиссию могут представляться:

- оригиналы сертификатов централизованного тестирования, проведенного в Республике Беларусь в год приема (по желанию поступающего);
- заключения медико-реабилитационных экспертных комиссий (инвалидами I—III групп, а также детьми-инвалидами).

Документ, удостоверяющий личность поступающего (удостоверение беженца), или документ, подтверждающий личность (свидетельство о предоставлении дополнительной защиты в Республике Беларусь, свидетельство о регистрации ходатайства о предоставлении статуса беженца или дополнительной защиты в Республике Беларусь), представляется лично.

In the Republic of Belarus, **refugees** have the right to the free of charge **PROFESSIONAL AND VOCATIONAL EDUCATION** in relevant state education institutions that is equal to this right of citizens of Belarus. In private education institutions, **refugees** can receive **professional and vocational education on fee basis**.

Persons granted subsidiary protection (including children) and asylum seekers (including children) have the right to **education in professional and vocational education institution on fee basis**.

Persons with general primary and general secondary education have the right to enroll to professional and vocational education institutions, on the basis of the following documents:

- application to the director of the institution in the established form;
- certificate of primary education or diploma of secondary education;
- medical certificate in the form established by the Ministry of Health;
- documented proof of the right to benefits;
- six 3 x 4 cm identity photographs.

Additionally, the following documents can be submitted to the enrollment commission:

- originals of certificates of centralized testing passed in the Republic of Belarus on the year of enrollment (optional);
- resolutions of medical rehabilitation expert commissions (for the disabled persons of I—III degree of disability, and for disabled children).

Identity documents of the candidates (refugee identity document) or supplementary identity documents (certificate of subsidiary protection in the Republic of Belarus, certificate of registration of asylum application in the Republic of Belarus) are submitted in person.

Беженцы в Республике Беларусь имеют право на получение СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ за счет средств республиканского или местного бюджетов в государственных учебных заведениях на конкурсной основе наравне с гражданами Республики Беларусь.

Беженцы могут также на конкурсной основе поступать на обучение в средние специальные учебные заведения на условиях оплаты.

В приемную комиссию **среднего специального учебного заведения** беженцы представляют следующие документы:

- заявление на имя руководителя учебного заведения по установленной форме;
- оригиналы документа об образовании и приложений к нему;
- оригиналы сертификатов централизованного тестирования, проведенного в Республике Беларусь в год приема;
- медицинскую справку по форме, установленной Министерством здравоохранения;
- документы, подтверждающие право абитуриента на льготы при приеме на обучение;
- 6 фотографий размером 3 x 4 см.

Документ, удостоверяющий личность поступающего (удостоверение беженца), предоставляется лично.

Кроме вышеперечисленных документов при необходимости дополнительно в приемную комиссию представляются:

- выписка из трудовой книжки (для абитуриентов, поступающих на заочную или вечернюю форму получения образования);
- справка сельского исполнительного комитета о постоянном (не менее двух лет) проживании на момент получения образования в сельском населенном пункте либо в населенном пункте, расположенном на территории радиоактивного загрязнения (для выпускников учреждений образования, расположенных в указанных населенных пунктах).

In the Republic of Belarus, refugees have the right to **SECONDARY VOCATIONAL EDUCATION at the expense of state or local budget** in state education institutions **on competitive basis** equally with the citizens of Belarus.

In private education institutions, **refugees** can receive **secondary vocational education** on competitive basis **on fee basis**.

The following documents have to be submitted to the enrollment commission of the secondary vocational education institution:

- application to the director of the institution in established form;
- original of the certificate of education and attachments to it;
- originals of certificates of centralized testing passed in the Republic of Belarus on the year of enrollment;
- medical certificate in the form established by the Ministry of Health;
- documented proof of the right to benefits in enrollment;
- six 3 x 4 cm identity photographs.

Identity document of the candidates (refugee identity document) are submitted in person.

Additionally, the following documents are submitted to the enrollment commission, if necessary:

- extract from the record of service (for candidates enrolling for correspondence or evening education);
- certificate from the village executive committee about regular (at least two years) residence at the time of education in the rural area or in the area of radiation contamination (for graduates of education institutions located in the above-mentioned areas).

Лица, получившие дополнительную защиту (в том числе дети), и лица, ходатайствующие о защите (в том числе дети), имеют право на обучение в среднем специальном учебном заведении на условиях оплаты, которое осуществляется на основе договоров. В приемную комиссию среднего специального учебного заведения они представляют:

- заявление о приеме на обучение с указанием специальности;

- свидетельство (документ) об образовании с указанием изученных предметов и полученных по ним на экзаменах отметок (баллов);

- медицинское заключение, выданное государственной организацией здравоохранения по месту временного проживания (после прохождения обязательного медицинского обследования по направлению среднего специального учебного заведения);

- медицинское заключение о состоянии здоровья и сертификат об отсутствии ВИЧ-инфекции;

- копию свидетельства о рождении, заверенную в установленном порядке;

- 6 фотографий размером 3 x 4 см;

- свидетельство об окончании подготовительного отделения, подготовительных курсов (при окончании подготовительных отделений, подготовительных курсов).

Если какие-либо документы представляются на иностранном языке, то должен прилагаться их перевод на белорусский или русский язык, удостоверенный нотариально.

Необходимым условием зачисления на обучение является наличие документа, удостоверяющего личность (паспорта — при наличии), или документа, подтверждающего личность (свидетельства о предоставлении дополнительной защиты в Республике Беларусь, свидетельства о регистрации ходатайства о предоставлении статуса беженца или дополнительной защиты в Республике Беларусь), и договора обязательного медицинского страхования.

Persons granted subsidiary protection (including children) and asylum seekers (including children) have the right to secondary vocational education on fee basis on the contract. They should provide the following documents to the enrollment commission:

- application for enrollment with the indication of specialization;
- certificate (document) of education with the list of subjects and examination grades;
- health certificate issued by a state health facility at the place of temporary residence (after the mandatory medical check-up on referral by the education institution);
- medical resolution on health status and certificate of HIV-negative status;
- properly notarized copy of birth certificate;
- six 3 x 4 cm identity photographs;
- certificate of graduation from preparatory training department or courses (if applicable).

If documents are submitted in a foreign language, the notarized translation into the Belarusian or Russian language should be supplied.

To be enrolled to education, one should present an identity document (passport, if it exists) or supplementary identity documents (certificate of granting subsidiary protection in the Republic of Belarus, certificate of the registration of asylum application in the Republic of Belarus) and mandatory health insurance policy.

In the Republic of Belarus, **refugees** have the right to **HIGHER EDUCATION at the expense of the state budget** in state education institution **on competitive basis** equally with the citizens of Belarus.

Refugees can also enroll to state or private higher education institution on competitive basis **on fee basis**.

Беженцы в Республике Беларусь имеют право на **получение ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ за счет средств республиканского бюджета** в государственных учебных заведениях **на конкурсной основе** наравне с гражданами Республики Беларусь.

Беженцы могут также на конкурсной основе поступать на обучение в государственные или частные высшие учебные заведения **на условиях оплаты**.

В приемную комиссию **высшего учебного заведения** абитуриенты подают следующие документы:

- заявление на имя руководителя учебного заведения установленной формы;
- оригиналы документа об образовании и приложений к нему;
- оригиналы сертификатов централизованного тестирования, проведенного в Республике Беларусь в год приема;
- медицинскую справку установленной формы;
- документы, подтверждающие право абитуриента на льготы при приеме на обучение;
- 6 фотографий размером 3 x 4 см.

Документ, удостоверяющий личность абитуриента (удостоверение беженца), представляется абитуриентом лично.

Кроме вышеперечисленных документов при необходимости дополнительно в приемную комиссию представляются:

- выписка из трудовой книжки (для абитуриентов, поступающих на заочную или вечернюю форму получения образования);
- справка сельского исполнительного комитета о постоянном (не менее двух лет) проживании на момент получения образования в сельском населенном пункте либо в населенном пункте, расположенном на территории радиоактивного загрязнения (для выпускников учреждений образования, расположенных в указанных населенных пунктах);
- документ о результатах прохождения профессионально-психологического собеседования или тестирования в высших учебных заведениях (для абитуриентов, поступающих на специальности, по которым предъявляются особые требования к специалистам).

Candidates should submit the following documents to the enrollment commission of a **higher education institution**:

- application to the head of the institution in the established form;
- originals of the documents proving education and attachments to them;
- originals of the certificates of the centralized testing passed in the Republic of Belarus in the year of enrollment;
- medical certificate in the established form;
- documents proving the candidate's right to benefits in the course of enrollment;
- six 3 x 4 cm identity photographs.

Identity document of the candidates (refugee's identity document) is presented in person.

When necessary, the following documents are submitted additionally:

- extract from the record of service (for candidates enrolling for correspondence or evening education);
- certificate from the village executive committee about regular (at least two years) residence at the time of education in the rural area or in the area of radiation contamination (for graduates of education institutions located in the above-mentioned areas);
- documented results of the professional and psychological interview or testing in higher education institutions (for candidates for specializations with special requirements).

Persons granted subsidiary protection (including children) and asylum seekers (including children) have the right to higher education **on fee basis**. They should provide the following documents to the enrollment commission of the **higher education institution**:

- application for enrollment with the indication of specialization;
- certificate (document) of education with the list of subjects and examination grades;

Лица, получившие дополнительную защиту (в том числе дети), и лица, ходатайствующие о защите (в том числе дети), имеют право на обучение в высшем учебном заведении на условиях оплаты. В приемную комиссию высшего учебного заведения они представляют:

— заявление о приеме на обучение с указанием специальности;

— свидетельство (документ) об образовании с указанием изученных предметов и полученных по ним на экзаменах отметок (баллов);

— медицинское заключение, выданное государственной организацией здравоохранения по месту временного проживания (после прохождения обязательного медицинского обследования по направлению высшего учебного заведения);

— медицинское заключение о состоянии здоровья и сертификат об отсутствии ВИЧ-инфекции;

— копию свидетельства о рождении, заверенную в установленном порядке;

— 6 фотографий размером 3 x 4 см;

— свидетельство об окончании факультета довузовской подготовки, подготовительного отделения, подготовительных курсов (при окончании факультетов довузовской подготовки, подготовительных отделений, подготовительных курсов).

Если какие-либо документы представляются на иностранном языке, то должен прилагаться их перевод на белорусский или русский язык, удостоверенный нотариально.

Необходимым условием зачисления на обучение является наличие документа, удостоверяющего личность (паспорта — при наличии), или документа, подтверждающего личность (свидетельства о предоставлении дополнительной защиты в Республике Беларусь, свидетельства о регистрации ходатайства о предоставлении статуса беженца или дополнительной защиты в Республике Беларусь), и договора обязательного медицинского страхования.

*Более подробную информацию об учебном заведении, правилах приема и зачисления можно получить в **приемной комиссии** соответствующего учебного учреждения.*

- health certificate issued by a state health facility at the place of temporary residence (after the mandatory medical check-up on referral by the higher education institution);
- medical resolution on health status and certificate of HIV-negative status;
- properly notarized copy of birth certificate;
- six 3 x 4 cm identity photographs;
- certificate of graduation from preparatory training department or courses (if applicable).

If documents are submitted in a foreign language, the notarized translation into Belarusian or Russian language should be supplied.

To be enrolled to education, one should present an identity document (passport, if it exists) or supplementary identity documents (certificate of granting subsidiary protection in the Republic of Belarus, certificate of the registration of asylum application in the Republic of Belarus) and mandatory health insurance policy.

*For more detailed information on an education institution and rules of enrollment, apply to the **enrollment commission** of the relevant education institution*



1. Департамент по гражданству и миграции МВД Республики Беларусь
220050, г. Минск, ул. Городской вал, 2, тел. (017) 218 52 65, 218 52 68

Управление по гражданству и миграции ГУВД Минского горисполкома
220005, г. Минск, пр. Независимости, 48б, тел. (017) 331 41 05

Управление по гражданству и миграции УВД Миноблисполкома
220079, г. Минск, ул. Кальварийская, 29, тел. (017) 204 72 73

Управление по гражданству и миграции УВД Брестского облисполкома
224000, г. Брест, ул. Коммунистическая, 28, тел. (0162) 27 55 72

Управление по гражданству и миграции УВД Витебского облисполкома
210602, г. Витебск, пр. Фрунзе, 41а, тел. (0212) 24 39 54

Управление по гражданству и миграции УВД Гомельского облисполкома
246017, г. Гомель, пр. Ленина, 45а, тел. (0232) 71 08 89

Управление по гражданству и миграции УВД Гродненского облисполкома
230023, г. Гродно, ул. Карбышева, 3, тел. (0152) 79 73 01

Управление по гражданству и миграции УВД Могилевского облисполкома
212030, г. Могилев, ул. К. Маркса, 25, тел. (0222) 29 51 68

2. Министерство образования Республики Беларусь
220010, г. Минск, ул. Советская, 9, тел. (017) 227 47 36

Комитет по образованию Минского горисполкома
220007, г. Минск, ул. Вокзальная, 23, тел. (017) 224 10 30, 213 12 22

Управление образования Брестского облисполкома
224006, г. Брест, ул. Ленина, 11, тел. (0162) 21 85 91, 21 85 31

Управление образования Витебского облисполкома
210029, г. Витебск, ул. Офицерская, 6, тел. (0212) 47 76 86

Управление образования Гомельского облисполкома
246050, г. Гомель, ул. Крестьянская, 14, тел. (0232) 74 33 29, 74 43 52

Управление образования Гродненского облисполкома
230023, г. Гродно, ул. Э. Ожешко, 3, тел. (0152) 77 16 46

Управление образования Минского облисполкома
200030, г. Минск, ул. Энгельса, 4, тел. (017) 227 20 36, 227 34 82

Управление образования Могилевского облисполкома
212030, г. Могилев, ул. Первомайская, 71, тел. (0222) 32 66 94, 32 73 68

1. Department on Citizenship and Migration of the Ministry of Internal Affairs of the Republic of Belarus

220050, Minsk, ul. Gorodskoy Val, 2, tel. (017) 218 52 65, 218 52 68

Citizenship and Migration Board, Internal Affairs Department of the Minsk City Executive Committee

220005, Minsk, prospekt Nezavisimosti, 48b, tel. (017) 331 41 05

Citizenship and Migration Board, Internal Affairs Department of the Minsk Region Executive Committee

220079, Minsk, ul. Kalvaryiskaya, 29, tel. (017) 204 72 73

Citizenship and Migration Board, Internal Affairs Department of the Brest Region Executive Committee

224000, Brest, ul. Kommunisticheskaya, 28, tel. (0162) 27 55 72

Citizenship and Migration Board, Internal Affairs Department of the Vitebsk Region Executive Committee

210602, Vitebsk, prospekt Frunze, 41a, tel. (0212) 24 39 54

Citizenship and Migration Board, Internal Affairs Department of the Gomel Region Executive Committee

246017, Gomel, prospekt Lenina, 45a, tel. (0232) 71 08 89

Citizenship and Migration Board, Internal Affairs Department of the Grodno Region Executive Committee

230023, Grodno, ul. Karbysheva, 3, tel. (0152) 79 73 01

Citizenship and Migration Board, Internal Affairs Department of the Mogilev Region Executive Committee

212030, Mogilev, ul. K. Marksa, 25, tel. (0222) 29 51 68

2. Ministry of Education of the Republic of Belarus

220010, Minsk, ul. Sovetskaya, 9, tel. (017) 227 47 36

Education Department of Minsk City Region Executive Committee

220007, Minsk, ul. Vokzalnaya, 23, tel. (017) 224 10 30, 213 12 22

Education Department of Brest Region Executive Committee

224006, Brest, ul. Lenina, 11, tel. (0162) 21 85 91, 21 85 31

Education Department of Vitebsk Region Executive Committee

210029, Vitebsk, ul. Ofitserskaya, 6, tel. (0212) 47 76 86

Education Department of Gomel Region Executive Committee

246050, Gomel, ul. Krestyanskaya, 14, tel. (0232) 74 33 29, 74 43 52

3. Министерство труда и социальной защиты Республики Беларусь
220004, Минск, пр. Победителей, 23, корп. 2, тел. (017) 306 38 84

Комитет по труду, занятости и социальной защите Минского горисполкома
220006, г. Минск, ул. Маяковского, 22/2, тел. (017) 223 70 95

Комитет по труду, занятости и социальной защите Миноблисполкома
220079, г. Минск, ул. Скрыганова, 4, тел. (017) 204 68 48

Комитет по труду, занятости и социальной защите Брестского облисполкома
224016, г. Брест, ул. Гоголя, 71, тел. (0162) 23 76 40

Комитет по труду, занятости и социальной защите Витебского облисполкома
210025, г. Витебск, ул. Правды, 32, тел. (0212) 47 45 94

Комитет по труду, занятости и социальной защите Гомельского облисполкома
246050, г. Гомель, пер. Спартака, 2а, тел. (0232) 74 33 92

Комитет по труду, занятости и социальной защите Гродненского облисполкома
230023, г. Гродно, ул. Ожешко, 3, тел. (0152) 72 20 67

Комитет по труду, занятости и социальной защите Могилевского облисполкома
212030, г. Могилев, ул. Первомайская, 71, тел. (0222) 25 23 79

Территориальный центр социального обслуживания населения Первомайского района г. Витебска
210002, г. Витебск, ул. 1-я Пролетарская, 20, тел. (0212) 34 36 30

Гомельский городской центр социального обслуживания семьи и детей
246032, г. Гомель, ул. Юбилейная, 8, корп. 2, тел. (0232) 57 81 37

4. Представительство УВКБ ООН в Республике Беларусь
220033, г. Минск, Партизанский пр., 6а, 6-й этаж, тел. (017) 298 33 35

5. Общественные организации

Служба по консультированию беженцев Белорусского движения медицинских работников
220104, г. Минск, ул. Ольшевского, 74, тел. (017) 228 59 64
224005, г. Брест, ул. Леваневского, 7, тел. (029) 720 39 24
210026, г. Витебск, ул. Пушкина, 6, комн. 210, тел. (0212) 36 48 31
246032, г. Гомель, ул. Юбилейная, 8, корп. 2, тел. (0232) 58 68 86
г. Гродно, тел. (029) 782 99 95

Education Department of Grodno Region Executive Committee
230023, Grodno, ul. Ozheshko, 3, tel. (0152) 77 16 46

Education Department of Minsk Region Executive Committee
200030, Minsk, ul. Engelsa, 4, tel. (017) 227 20 36, 227 34 82

Education Department of Mogilev Region Executive Committee
212030, Mogilev, ul. Pervomayskaya, 71, tel. (0222) 32 66 94, 32 73 68

3. Ministry of Labour and Social Protection of the Republic of Belarus
220004, Minsk, prospekt Pobediteley, 23, build. 2, tel. (017) 306 38 84

Committee on Labour, Employment and Social Protection of Minsk City
Executive Committee
220006, Minsk, ul. Mayakovskogo, 22/2, tel. (017) 223 70 95

Committee on Labour, Employment and Social Protection of Minsk Region
Executive Committee
220079, Minsk, ul. Skryganova, 4, tel. (017) 204 68 48

Committee on Labour, Employment and Social Protection of Brest Region
Executive Committee
224016, Brest, ul. Gogolya, 71, tel. (0162) 23 76 40

Committee on Labour, Employment and Social Protection of Vitebsk
Region Executive Committee
210025, Vitebsk, ul. Pravdy, 32, tel. (0212) 47 45 94

Committee on Labour, Employment and Social Protection of Gomel Region
Executive Committee
246050, Gomel, pereulok Spartaka, 2a, tel. (0232) 74 33 92

Committee on Labour, Employment and Social Protection of Grodno
Region Executive Committee
230023, Grodno, ul. Ozheshko, 3, tel. (0152) 72 20 67

Committee on Labour, Employment and Social Protection of Mogilev
Region Executive Committee
212030, Mogilev, ul. Pervomayskaya, 71, tel. (0222) 25 23 79

Local Centre for Social Services to the Population of the Pervomayskiy district
of Vitebsk
210002, Vitebsk, ul. 1-ya Proletarskaya, 20, tel. (0212) 34 36 30

Gomel City Centre for Social Services to Families and Children
246032, Gomel, ul. Yubileynaya, 8, build. 2, tel. (0232) 57 81 37

Белорусское общество Красного Креста

220030, г. Минск, ул. К. Маркса, 35, тел. (017) 227 14 17

224005, г. Брест, ул. К. Маркса, 3, тел. (0162) 23 90 48

210015, г. Витебск, ул. Правды, 18, тел. (0212) 36 91 50

246050, г. Гомель, ул. Пролетарская, 9, тел. (0232) 74 43 47

230023, г. Гродно, ул. Ожешко, 1, тел. (0152) 74 32 26

212030, г. Могилев, ул. Первомайская, 52, тел. (0222) 32 70 35

Белорусская ассоциация молодых христианских женщин

220026, г. Минск, Партизанский пр., 93, кв. 59, тел. (017) 296 37 45

6. Учебные учреждения, обеспечивающие языковую подготовку беженцев, проживающих в г. Минске

Центр творчества детей и молодежи «Эврика»

220093, г. Минск, ул. Чигладзе, 29, тел. (017) 253 40 14

Средняя школа № 136 г. Минска

220082, г. Минск, ул. Д. Сердича, 5, тел. (017) 253 82 17

Филологический факультет Белорусского государственного университета

220030, г. Минск, ул. К. Маркса, 31, тел. (017) 222 34 21



4. UNHCR Office in the Republic of Belarus

220033, Minsk, Partizanskiy prospekt, 6a, 6th floor, tel. (017) 298 33 35

5. Non-governmental organizations

Refugee Counseling Service of the Belarusian Movement of Medical Workers

220104, Minsk, ul. Olshevskogo, 74, tel. (017) 228 59 64

224005, Brest, ul. Levanevskogo, 7, tel. (029) 720 39 24

210026, Vitebsk, ul. Pushkina, 6, room 210, tel. (0212) 36 48 31

246032, Gomel, ul. Yubileynaya, 8, build. 2, tel. (0232) 58 68 86

Grodno, tel. (029) 782 99 95

Belarusian Red Cross Society

220030, Minsk, ul. K. Marksa, 35, tel. (017) 227 14 17

224005, Brest, ul. K. Marksa, 3, tel. (0162) 23 90 48

210015, Vitebsk, ul. Pravdy, 18, tel. (0212) 36 91 50

246050, Gomel, ul. Proletarskaya, 9, tel. (0232) 74 43 47

230023, Grodno, ul. Ozheshko, 1, tel. (0152) 74 32 26

212030, Mogilev, ul. Pervomayskaya, 52, tel. (0222) 32 70 35

Belarusian Young Women Christian Association

220026, Minsk, Partizanskiy prospekt, 93, apt. 59, tel. (017) 296 37 45

6. Education institutions providing language training for refugees residing in Minsk

Center for Children and Adolescents «Evrika»

220093, Minsk, ul. Chigladze, 29, tel. (017) 253 40 14

Secondary school N 136 of Minsk

220082, Minsk, ul. D. Serdicha, 5, tel. (017) 253 82 17

Philological department of Belarusian State University

220030, Minsk, ul. K. Marksa, 31, tel. (017) 222 34 21



4- نمایندگی کمیساریای عالی امور پناهندگان سازمان ملل در جمهوری بلاروس
مینسک ، خیابان پارتیزانسکایا، پلاک 6 الف ، طبقه ششم ، کدپستی 220033
تلفن : 017) 29833 35

5- سازمانهای اجتماعی
* خدمات مشاوره در امور پناهندگان جنبش (نهضت) پزشکان بلاروس
- مینسک ، خیابان اولشفسکایا ، پلاک 74 ، کدپستی 220104 ، تلفن : 017) 22859 64
- ویتبسک ، خیابان پوشکینا ، پلاک 6 ، اتاق 210 ، کدپستی 210026 ،
تلفن : 0212) 36 48 31
- برست ، خیابان لیوانسفاوا ، پلاک 7 ، کدپستی 224005 ، تلفن : 029) 72039 24
- گومل ، خیابان یوبیلنایا، پلاک 8 ، ساختمان 2 ، کدپستی 246032 ،
تلفن : 0232) 58 68 86
- شهر گرودنو ، تلفن 78299 95 (029)

* سازمان صلیب سرخ بلاروس
- مینسک ، خیابان کارل مارکس ، پلاک 35 ، کدپستی 220030 ، تلفن : 017) 227 14 17
- برست ، خیابان کارل مارکس ، پلاک 3 ، کدپستی 224005 ، تلفن : 0162) 23 90 48
- ویتبسک ، خیابان پراودی ، پلاک 18 ، کدپستی 210015 ، تلفن : 0212) 36 91 50
- گومل ، خیابان پرالیتارسکایا ، پلاک 9 ، کدپستی 246050 ، تلفن : 0232) 74 43 47
- گرودنو ، خیابان اوژسکو ، پلاک 1 ، کدپستی 230023 ، تلفن : 0152) 74 32 26

* انجمن زنان جوان مسیحی بلاروس
مینسک ، خیابان پارتیزانسکایا، پلاک 93 ، آپارتمان شماره 59 ، کدپستی 220026
تلفن : 017) 29637 45

6- مراکز علمی و آموزشگاههای زبان پناهندگان مقیم شهر مینسک
* کانون پرورش کودکان و نوجوانان "اوریکا"
مینسک ، خیابان چیگلادزه ، پلاک 29 ، کد پستی 220093
تلفن : 017) 25340 14
* دبیرستان شماره 136 شهر مینسک
مینسک ، خیابان سردیچنا ، پلاک 5 ، کدپستی 220082
تلفن : 017) 25382 17
* دانشکده زبانشناسی دانشگاه دولتی بلاروس
مینسک ، خیابان کارل مارکس ، پلاک 31 ، کدپستی 220030
تلفن : 017) 22234 21

* اداره آموزش کمیته اجرایی منطقه گروندو
گروندو، خیابان ا. اوژشکو، پلاک 3، کدپستی 230023
تلفن: 77 1646 (0152)
* اداره آموزش کمیته اجرایی ناحیه مینسک
مینسک، خیابان انگلس، پلاک 4، کدپستی 200030
تلفن: 227 34 82، 227 20 36 (017)
* اداره آموزش کمیته اجرایی ناحیه ماگیلیوف
ماگیلیوف، خیابان پروامایسکایا، شماره 71، کد پستی 212030
تلفن: 32 73 68، 32 66 94 (0222)

3- سازمان کار و تأمین اجتماعی جمهوری بلاروس
مینسک، خیابان پایبدیتلی، پلاک 23، ساختمان 2، کدپستی 220004
تلفن: 306 38 84 (017)
* کمیته کار، اشتغال و تأمین اجتماعی مینسک
مینسک، خیابان مایاکوفسکوا، پلاک 22/2، کدپستی 220006
تلفن: 223 70 95 (017)
* کمیته کار، اشتغال و تأمین اجتماعی حومه مینسک
مینسک، خیابان اسکریگانوا، پلاک 4، کدپستی 220079
تلفن: 204 68 48 (017)
* کمیته کار، اشتغال و تأمین اجتماعی منطقه برست
برست، خیابان گوگل، پلاک 71، کدپستی 224016
تلفن: 23 76 40 (0162)
* کمیته کار، اشتغال و تأمین اجتماعی منطقه ویتبسک
ویتبسک، خیابان پراودی، پلاک 32، کدپستی 210025
تلفن: 47 45 94 (0212)
* کمیته کار، اشتغال و تأمین اجتماعی منطقه گومل
گومل، خیابان اسپارتاک، پلاک 2 الف، کدپستی 246050
تلفن: 74 33 92 (0232)
* کمیته کار، اشتغال و تأمین اجتماعی منطقه گروندو
گروندو، خیابان اوژشکو، پلاک 3، کدپستی 230023
تلفن: 72 20 67 (0152)
* کمیته کار، اشتغال و تأمین اجتماعی منطقه ماگیلیوف
ماگیلیوف، خیابان پروامایسکایا، پلاک 71، کدپستی 212030
تلفن: 25 23 79 (0222)
* مرکز خدمات اجتماعی امالی منطقه پروامایسک شهر ویتبسک
ویتبسک، خیابان پراتارسکایای اول، پلاک 20، کدپستی 210002
تلفن: 34 36 30 (0212)
* مرکز خدمات اجتماعی خانواده و کودکان شهر گومل
گومل، خیابان یوبیلینایا، پلاک 8، ساختمان 2، کدپستی 246032
تلفن: 57 81 37 (0232)

- 1- بخش امور مهاجرت و تابعیت وزارت کشور جمهوری بلاروس
 مینسک ، خیابان گروفسکوی وال ، پلاک 2 ، کد پستی 220030
 تلفن : 2185268 ، 2185265 (017)
 * اداره امور مهاجرتی و تابعیت شهر مینسک
 مینسک ، خیابان نیزاویسیماستی ، پلاک 48ب ، کد پستی 220005
 تلفن : 3314105 (017)
 * اداره امور مهاجرتی و تابعیت حومه مینسک
 مینسک ، خیابان کالواریسکی ، پلاک 29 ، کدپستی 220079
 تلفن : 2047273 (017)
 * اداره امور مهاجرتی و تابعیت ناحیه برست
 برست ، خیابان کومونیستیچسکایا ، پلاک 28 ، کدپستی 224000
 تلفن : 275572 (0162)
 * اداره امور مهاجرتی و تابعیت ناحیه ویتبسک
 ویتبسک ، خیابان فرونزه ، پلاک 41الف ، کد پستی 210602
 تلفن : 243954 (0212)
 * اداره امور مهاجرتی و تابعیت ناحیه گومل
 گومل : خیابان لنین ، پلاک 45الف ، کدپستی 246017
 تلفن : 710889 (0232)
 * اداره امور مهاجرتی و تابعیت ناحیه گروڈنو
 گروڈنو ، خیابان کاربیشوا ، پلاک 3 ، کدپستی 230023
 تلفن : 797301 (0152)
 * اداره امور مهاجرتی و تابعیت ناحیه ماگیلوف
 ماگیلوف ، خیابان کارل مارکس ، پلاک 25 ، کدپستی 212030
 تلفن : 295168 (0222)

- 2- وزارت آموزش جمهوری بلاروس
 مینسک ، خیابان ساویتسکایا ، پلاک 9 ، کدپستی 220010
 تلفن : 2274736 (017)
 * کمیته امور آموزشی شهر مینسک
 مینسک ، خیابان واگز النایا ، پلاک 23 ، کدپستی 220007
 تلفن : 2131222 ، 2241030 (017)
 * اداره آموزش کمیته اجرایی ناحیه برست
 برست ، خیابان لنین ، پلاک 11 ، کدپستی 224006
 تلفن : 218531 ، 218591 (0162)
 * اداره آموزش کمیته اجرایی ناحیه ویتبسک
 ویتبسک ، خیابان آفیتسکایا ، پلاک 6 ، کدپستی 210029
 تلفن : 477686 (0212)
 * اداره آموزش کمیته اجرایی ناحیه گومل
 گومل ، خیابان کرسٹیانسکایا ، پلاک 14 ، کدپستی 246050
 تلفن : 744352 ، 743329 (0232)

پناهندگان (از جمله فرزندان آنها) و کسانی که تقاضای بلاروس را کرده اند (و فرزندانشان) می توانند در بخش آموزش عالی و با پرداخت شهریه ادامه تحصیل دهند. جهت ثبت نام مدارک زیر باید به کمیسیون ثبت نام دانشجویی ارائه شود:

- تقاضانامه کتبی داوطلب با ذکر رشته تخصصی مورد درخواست

- آخرین مدرک تحصیلی به همراه ریز نمرات دروس خوانده شده

- گواهی پزشکی صادر شده از طرف یکی از سازمانهای بهداشت و سلامت (بیمارستان، پلی کلینیک) محل اقامت دائم یا موقت داوطلب (پس از انجام معاینات لازم به درخواست و با معرفی نامه مؤسسه آموزشی)

- گواهی سلامتی و عدم ابتلا به بیماری ایدز

- فتوکپی شناسنامه طبق مقررات

- شش قطعه عکس به اندازه 3 x 4

- مدرک تحصیلی اتمام دوره های آمادگی پیش دانشگاهی

(در صورت گذراندن دوره های پیش دانشگاهی)

چنانچه هریک از مدارک به زبان بومی پناهنده باشد، ترجمه رسمی آنها به زبان روسی یا بلاروسی الزامی است.

جهت ثبت نام ارائه مدرک شناسایی (اصل پاسپورت)، کارت شناسایی (مدرک پناهندگی یا دریافت حمایت تکمیلی یا گواهی ثبت تقاضای پناهندگی در بلاروس) و بیمه نامه پزشکی الزامی است.

اطلاعات بیشتر درباره سازمانهای آموزشی، مقررات پذیرش و ثبت نام را می توانید از کمیسیون پذیرش دانشگاه یا مرکز آموزشی مربوطه دریافت نمایید.

پناهندگان جمهوری بلاروس و نیز کسانی که متقاضای پناهندگی این کشور هستند مانند دیگر شهروندان بلاروسی می توانند با دادن آزمون ورودی و به هزینه دولت به ادامه تحصیل پرداخته ، وارد مقطع آموزش عالی گردند.

همچنین پناهندگان می توانند از طریق آزمون ورودی در دانشگاههای دولتی و یا خصوصی با پرداخت شهریه به تحصیل بپردازند.

دوایطلبان جهت ثبت نام باید مدارک زیر را به کمیسیون پذیرش دانشجو ارائه دهند:

- تقاضانامه کتبی به رئیس دانشگاه .
- اصل مدرک تحصیلی و مدارک پیوست به آن
- اصل گواهی قبولی شرکت در آزمون ورودی دانشگاههای جمهوری بلاروس در سال تحصیلی جاری
- گواهی پزشکی طبق قانون
- مدارک یا معرفی نامه جهت برخورداری از مزایای خاص یا تخفیف

- شش قطعه عکس پرسنلی در اندازه 3x4

مدرک هویت یا کارت شناسایی داوطلب (مدرک پناهندگی) باید توسط خود شخص ارائه شود.

علاوه بر موارد فوق الذکر، در صورت نیاز مدارک زیر نیز باید به کمیسیون پذیرش دانشجو تحویل گردد:

- خلاصه سوابق کاری برگرفته شده از دفترچه کار (برای داوطلبانی که بصورت نیمه وقت و یا شبانه تحصیل خواهند کرد)
- گواهی یا معرفی نامه از طرف کمیته اجرایی روستا مبنی بر اینکه داوطلب بطور مداوم (حداقل به مدت دوسال) یا در منطقه روستایی یا در یکی از مناطق آلوده به تشعشعات اتمی اقامت داشته است (برای داوطلبان فارغ التحصیل مؤسسات آموزشی یکی از مناطق فوق الذکر)

- نتیجه مصاحبه شفاهی (گزینش شفاهی) یا آزمون ورودی (برای داوطلبان رشته های تخصصی ویژه و با شرایط خاص)

پناهندگان و کسانی که حمایت تکمیلی دارند (از جمله کودکان) و کسانی که متقاضی پناهندگی در جمهوری بلاروس هستند می توانند بصورت قراردادی و با پرداخت شهریه در مؤسسات آموزش فنی- حرفه ای متوسطه درس بخوانند. جهت ثبت نام ، مدارک زیر به کمیسیون گزینش این مراکز ارائه می گردد:

- تقاضانامه کتبی داوطلب با درج تخصص یا رشته تحصیلی

مورد علاقه

- آخرین مدرک تحصیلی و ریز نمرات دروس خوانده شده
- گواهی پزشکی صادر شده از طرف یکی از سازمانهای بهداشت و سلامت (بیمارستان ، پلی کلینیک) محل اقامت دائم یا موقت داوطلب (پس از انجام معاینات لازم به درخواست و با معرفی نامه مؤسسه آموزشی)

- گواهی سلامتی و عدم ابتلا به بیماری ایدز

- فتوکپی شناسنامه طبق مقررات

- شش قطعه عکس به اندازه 3 x 4

- مدرک تحصیلی اتمام دوره های آمادگی (در صورت

گذراندن دوره های آمادگی و آماده سازی)

چنانچه هریک از مدارک به زبان بومی پناهنده می باشد ، ترجمه رسمی آنها به زبانهای روسی یا بلاروسی الزامی است .

جهت ثبت نام ارائه مدرک شناسایی (اصل پاسپورت) ، کارت شناسایی (مدرک پناهندگی یا دریافت حمایتهای تکمیلی یا گواهی ثبت تقاضای پناهندگی بلاروس) و بیمه نامه پزشکی الزامی است .



پناهندگان جمهوری بلاروس مانند شهروندان دیگر بلاروسی می-
توانند در مقطع آموزش متوسطه حرفه ای از طریق آزمون ورودی
تحصیل نمایند.

همچنین پناهندگان می توانند با پس از دادن آزمون ورودی در
مقاطع آموزش متوسطه حرفه ای بصورت قراردادی و شهریه ای درس
بخوانند.

جهت ثبت نام ، ارائه مدارک زیر به کمیسیون آموزشی و گزینش
الزامی است :

- تقاضانامه کتبی داوطلب طبق نمونه ای که به وی ارائه می-
گردد.

- اصل مدرک تحصیلی و ریز نمرات دروس خوانده شده

- اصل گواهی شرکت در آزمون ورودی جمهوری بلاروس
در سال جاری

- گواهی پزشکی صادر شده از طرف یکی از سازمانهای
بهداشت و سلامت (بیمارستان ، پلی کلینیک)

- مدارک مبنی بر حق دریافت تخفیف شهریه برای داوطلب

- شش قطعه عکس به اندازه 3 x 4

- کلیه مدارک شناسایی ، کارت هویت (مدرک پناهندگی) باید
توسط خود شخص ارائه گردد.

علاوه بر موارد فوق الذکر، در صورت نیاز مدارک زیر نیز باید به
کمیسیون پذیرش دانشجو تحویل گردد:

- خلاصه سوابق کاری برگرفته شده از دفترچه کار (برای

داوطلبانی که بصورت نیمه وقت و یا شبانه تحصیل خواهند کرد)

- گواهی یا معرفی نامه از طرف کمیته اجرایی روستا مبنی

بر اینکه داوطلب بطور مداوم (حداقل به مدت دوسال) یا در

منطقه روستایی یا در یکی از مناطق آلوده به تشعشعات اتمی اقامت

داشته است (برای داوطلبان فارغ التحصیل مؤسسات آموزشی

یکی از مناطق فوق الذکر)

پناهندگان جمهوری بلاروس می توانند مانند شهروندان بلاروسی بطور رایگان در مراکز فنی- حرفه ای دولتی تحصیل کنند . پناهندگان درسازمانهای آموزش فنی – حرفه ای غیر دولتی میتوانند با پرداخت شهریه تحصیل نمایند.

کسانی که دارای پناهندگی یا حمایت تکمیلی هستند (از جمله کودکان) و متقاضیان پناهندگی در بلاروس همچنین می توانند در مؤسسات خصوصی فنی – حرفه ای به صورت شهریه ای و قراردادی آموزش ببینند.

کلیه کسانی که دارای تحصیلات ابتدایی و متوسطه هستند ، می توانند در مراکز آموزشی فنی – حرفه ای تحصیل کنند.

جهت ثبت نام در این مراکز ، ارائه مدارک زیر ضروری است :

- تقاضا نامه کتبی به مدیر مؤسسه
- مدرک سیکل یا دیپلم متوسطه
- گواهی پزشکی . چگونگی این گواهی ها توسط وزارت بهداشت و سلامتی تعیین شده است.
- گواهی یا معرفی نامه جهت دریافت مزایای ویژه (تخفیف)
- شش قطعه عکس به اندازه 3x4

علاوه بر موارد فوق الذکر، مدارک تکمیلی زیر نیز باید به کمیته گزینش داوطلب ارائه گردد:

- اصل مدرک قبولی در کنکور ورودی دانشگاههای بلاروس
در سال تحصیلی جاری (اختیاری)

- گواهی پزشکی از طرف سازمان توانبخشی و پزشکی
(برای داوطلبان با معلولیت درجه دو و سه نیز کودکان معلول)

ارائه مدارک شناسایی ، مدرک پناهندگی و یا هر گونه مدرک هویت دیگر ، تقاضانامه رسمی پناهندگی جمهوری بلاروس و یا دریافت حمایت تکمیلی باید توسط خود شخص دارنده این مدارک انجام گیرد.

ازجمله مؤسسات دولتی آموزشی و تربیتی کودکان که با کمیساریای عالی سازمان ملل در امور پناهندگان UNHCR در زمینه پروژه "آماده سازی و سازگاری کودکان پناهنده در جمهوری بلاروس" همکاری دارد، کانون کودکان و نوجوانان "اوریکا" است که جزو نهادهای آموزشی غیر مدرسه ای اداره آموزش و پرورش ناحیه فرونزیسکایای شهر مینسک می- باشد. در راستای اجرای این پروژه ، کودکان پناهنده و کسانی که از حمایت‌های تکمیلی برخوردار هستند و یا تقاضای پناهندگی خود را ثبت کرده - اند می توانند در این کانون زبان مادری ، تاریخ و فرهنگ کشور خود را بیاموزند. کانون کودکان و نوجوانان "اوریکا" همچنین برگزارکننده کلاسهای زبان روسی و کلاسهای پیش دبستانی جهت کمک به آماده سازی کودکان برای رفتن به مدرسه می باشد. همچنین کانون کودکان و نوجوانان "اوریکا" برنامه ریزی اوقات فراغت کودکان و نوجوانان را برعهده داشته ، طوری که کودکان پناهنده می توانند در بیش از 600 اردوی آموزشی - تفریحی و گروههای هنری شرکت کنند. این پروژه همچنین برای کودکان امکان گذراندن دوره های آماده سازی فنی - حرفه ای و کاریابی برای آنها در چهارچوب برنامه "شغل دوم" فراهم می آورد. در صورت نیاز ، مشاوره روانشناسی و تشکیل انجمنهای اولیا و مربیان در این کانون انجام می گیرد.

آموزش کودکان پناهنده و یا کودکانی که دارای حمایت تکمیلی هستند و یا متقاضی پناهندگی هستند در مدرسه متوسطه شماره 136 شهر مینسک انجام می گیرد . در این مدرسه خدمات مشاورتی آموزشی و نیز کمک به خواندن دروس پایه مدارس ارائه می گردد.



والدین یا سرپرست قانونی کودک برای ثبت نام فرزندان خود در مقطع آموزش متوسطه باید تقاضا نامه خود را به مدیریت اداره آموزش متوسطه نوشته ، مدارک زیر را جهت بررسی ارائه دهند:

- کپی شناسنامه فرزند
- گواهی پزشکی مبنی بر سلامت فرزند
- مدرک شناسایی را کارت هویت مبنی بر اینکه خانواده آنها اجازه اقامت در جمهوری بلاروس را دارند.
- مدارک تحصیل در کشورهای دیگر

چنانچه شناسنامه کودک در دسترس نباشد ، مدرک پناهندگی یا گواهی دریافت حمایت تکمیلی یا مدارک ثبت تقاضای پناهندگی والدین یا سرپرست قانونی کودک باید ارائه گردد.

در صورتیکه فرزند قبلاً در مدارس دیگر درس خوانده ولی مدرکی دالّ بر اثبات این موضوع ندارد باید به مدرسه محل اقامت موقت یا دائم خود مراجعه کند. از کودک امتحان تعیین سطح گرفته می شود تا سطح علمی وی تعیین گردد.

آزمون تعیین سطح جهت تعیین مقطع آموزشی توسط شورای آموزشی اداره آموزش و پرورش انجام می گردد.



در مورد مقطع پیش دبستانی ، والدین و یا سرپرست کودک باید به دفتر مدیر اداره آموزش پیش دبستانی محل اقامت دائم یا موقت خود مراجعه نموده ، مدارک شناسایی پدر و مادر و یا سرپرست قانونی کودک و همچنین شناسنامه وی را ارائه دهند. مدیریت اداره ، پس از بررسی درخواست مراجعه کنندگان (معرفی نامه صادر می کند) و مدرسه لازم (گروه آموزشی لازم) را با توجه به وجود جای خالی در مدرسه ، رضایت والدین و خصوصیات فیزیکی شخصیتی کودک توصیه می کند.

ثبت نام کودکان در مراکز پیش دبستانی توسط مدیر مرکز و بر اساس ارائه مدارک زیر انجام می شود:

- تقاضای کتبی والدین یا سرپرست قانونی کودک (نماینده قانونی از طرف والدین)
- معرفی نامه اداره آموزش پیش دبستانی ناحیه
- شناسنامه کودک
- خلاصه پرونده پزشکی کودک
- گواهی صادر شده از طرف کمیسیون پزشکی (برای مراکز پیش دبستانی شبانه روزی و یا آسایشگاهی)
- معرفی نامه از طرف کانون اصلاح و پرورش (برای کودکان عقب مانده ذهنی)

والدین و یا سرپرست قانونی کودک جهت دریافت خلاصه پرونده پزشکی و گواهی کمیسیون پزشکی باید به سازمانهای بهداشت و سلامتی کودکان (بیمارستانها ، پلی کلینیکهای کودکان) در محل اقامت دائم یا موقت خود مراجعه نمایند.

جهت دریافت معرفی نامه از کانون اصلاح و پرورش کودکان استثنایی (برای کودکان عقب افتاده ذهنی) والدین یا سرپرست قانونی کودک باید به این مراکز دولتی در محل زندگی دائم یا موقتشان مراجعه نمایند.

طبق قانون جمهوری بلاروس پناهندگان و کسانی که متقاضی پناهندگی هستند مانند شهروندان بلاروسی حق تحصیل دارند.

پناهندگان و کسانی که متقاضی پناهندگی در بلاروس هستند و به سن قانونی نرسیده اند مانند همه شهروندان بلاروسی حق دارند از آموزشهای پیش دبستانی و متوسطه برخوردار باشند.

آن دسته از کسانی که پناهندگی بلاروس دارند و به سن قانونی رسیده- اند و نیز متقاضیان پناهندگی بلاروس که سن قانونی دارند می توانند مانند همه خارجیانی که مقیم بلاروس هستند درس بخوانند.

نظام آموزشی جمهوری بلاروس شامل سطوح زیر می باشد:

- 1- پیش دبستانی (مهد کودک ، کودکستان ، آمادگی و کانونهای فکری و پرورشی کودکان)
- 2- عمومی متوسطه (از کلاس اول تا یازدهم) که شامل آموزش ابتدایی و آموزش پایه متوسطه است (از کلاسهای اول تا نهم)
- 3- فنی - حرفه ای متوسطه
- 4- آموزش عالی (دانشگاهها، آکادمی ها و انستیتوها)

پذیرش و ثبت نام کودکان در مقاطع پیش دبستانی و آموزش متوسطه بدون امتحان ورودی و تنها بر اساس مراجعه و تقاضای یکی از والدین و یا سرپرست قانونی کودک و با داشتن گواهی سلامت وی انجام می شود. ثبت نام و پذیرش کودکان در کلاس طبق قانون از شش سالگی و در برخی موارد خاص از سنین بالاتر انجام میگردد.



تحصیل پناهندگان و کسانی که دارای حمایت
تکمیلی هستند و یا متقاضی پناهندگی در جمهوری
بلاروس و دریافت کمک می باشند

